

S.402 SERI

1.	Ctam ticop yopánzx (*iyopánzx).	Corrió ese hombre.	<i>That man ran.</i>
2.	Ihpyopánzx. (*Ihyopánzx.)	Corrí.	<i>I ran.</i>
3.	Yopánzx. (*Iyopánzx.)	Corrió.	<i>S/he/it ran.</i>
4.	Cmaam tiquij zixcám com iyotíns (*yotíns).	Esa mujer escamó el pescado.	<i>That woman scaled the fish.</i>
5.	Iyotíns. (*Yotíns.)	Lo/la escamó.	<i>S/he scaled it.</i>
6.	Ihyotíns. (*Ihyotíns.)	Lo/la escamé.	<i>I scaled it.</i>
7.	Zixcám com iyotíns (*yotíns).	Escamó el pescado.	<i>S/he scaled the fish.</i>
8.	Cmaam tiquij iyotíns (*yotíns).	Esa mujer lo/la escamó.	<i>That woman scaled it.</i>
9.	*Ctam ticop caay cop yopánzx / iyopánzx.	(Corrió ese hombre el caballo.)	<i>(That man ran the horse.)</i>
10.	Ctam ticop yatj (*iyátj).	Ese hombre se levantó.	<i>That man got up (from lying down).</i>
11.	*Ctam ticop inol com yatj (iyátj).	Ese hombre se levantó el brazo.	<i>That man raised his arm.</i>
12.	Ihpyátj. (*Ihyátj.)	Me levanté.	<i>I got up.</i>
13.	Yatj. (*Iyátj.)	Se levantó.	<i>S/he/it got up.</i>
14.	Cmaam tiquij zixcám com iyóocta (*yoocta).	Esa mujer miró el pescado.	<i>That woman looked at the fish.</i>
15.	Iyóocta. (*Yoocta.)	Lo/la miró.	<i>S/he looked at it/him/her.</i>
16.	Cmaam tiquij iyóocta (*yoocta).	Esa mujer lo/la miró.	<i>That woman looked at it/him/her.</i>
17.	Zixcám com iyóocta (*yoocta).	Miró el pescado.	<i>S/he looked at the fish.</i>
18.	Ihyóocta. (*Ihyóocta.)	Lo/la miré.	<i>I looked at it/him/her.</i>

México (lengua aislada / language isolate); ortografía popular / practical orthography: **h** [ʔ], **x** [X], **xö** [X^w], **z** [ʃ], **j** [x], **jö** [x^w], **l** [ɬ], **y** [j], **m** varios alófonos / various allophones.

Fuentes de información adicional / Sources of more information: Stephen A. Marlett (1981) *The structure of Seri*, Dissertation, University of California, San Diego; Mary B. Moser y Stephen A. Marlett, compiladores. *Comcáac quih yaza quih hant ihíp hac: Diccionario seri- español-inglés*. México, D.F. y Hermosillo: Plaza y Valdés y Universidad de Sonora.

Diseño / design: Stephen A. Marlett.